

**SZG Schweizerische Zentralstelle für Gemüsebau und Spezialkulturen**  
**CCM Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales**  
**CSO Centrale svizzera dell'orticoltura e delle colture speciali**

Bern-Zürich-Strasse 18, CH-3425 Koppigen  
 Tel 034 413 70 70, Fax 034 413 70 75, Web www.szg.ch, E-Mail info@szg.ch

Version: 23.12.2009

**Termine der Organe der SZG / feste Arbeitsgruppen & Kommissionen**

**SZG Termine / Calendrier CCM 2010**

Januar / Janvier				
Februar / Février	18.	Arbeitsgruppe Betriebswirtschaft Gemüse / Groupe de travail Economie d'entr. Légumes	ganzer Tag / toute la journée	Bern/ Berne
	24.	Vorstandssitzung SZG / Séance du comité CCM	morgens/ le matin	Bern / Berne
	offen	SZG: Revision / Révision	noch offen / pas encore fixé	Koppigen / BE
	offen	Swissmip.ch: Revision / Révision	noch offen / pas encore fixé	Zug / Zoug
März / Mars	17.	Swissmip.ch: Vorstandssitzung / Swissmip.ch: Séance du comité	nachmittags / l'après-midi	Koppigen / BE
April / Avril	14.	Mitgliederversammlung SZG / Assemblée des membres CCM	morgens/ le matin	Bern / Berne
	14.	Arbeitsgruppe Meldewesen Kantone-SZG / Groupe de travail "service d'annonce" Cantons-CCM	nachmittags / l'après-midi	Bern / Berne
Mai / Mai	12.	Swissmip.ch: Mitgliederversammlung / Swissmip.ch: Assemblée des membres	nachmittags / l'après-midi	Bern / Berne
Juni / Juin	KW 23	Swissmip.ch: Technische Arbeitsgruppe / Swissmip.ch: Groupe de travail Technique	noch offen / pas encore fixé	noch offen / pas encore fixé
	KW 24	Swissmip.ch: Jahresbesprechung IT-Entwickler / Swissmip.ch: Entretiens annuels Développeurs IT	noch offen / pas encore fixé	noch offen / pas encore fixé
	30.	öga 2010 - Grösste schweizerische Fachmesse der Grünen Branche/ öga 2010 - La plus grande foire de la branche verte en Suisse	ganzer Tag / toute la journée	Koppigen / BE
Juli / Juillet	01. + 02.	öga 2010 - Grösste schweizerische Fachmesse der Grünen Branche/ öga 2010 - La plus grande foire de la branche verte en Suisse	ganzer Tag / toute la journée	Koppigen / BE
August / Août				
September / Septembre	09.	Konferenz / Tagung kant. Fachstellen Gemüse Conférence / Rencontre Offices cantonaux de la culture maraîchère	ganzer Tag / toute la journée	noch offen / pas encore fixé
	10.	Tagung kant. Fachstellen Gemüse / Rencontre Offices cantonaux de la culture maraîchère	ganzer Tag / toute la journée	noch offen / pas encore fixé
Oktober / Octobre	27.	Swissmip.ch: Vorstandssitzung / Swissmip.ch: Séance du comité	nachmittags / l'après-midi	Koppigen / BE
November / Novembre	03.	Setzwiebeln: Debriefing BLW/EPSP Oignons à repiquer: Debriefing OFAG/SPF	nachmittags / l'après-midi	Bern / Berne
	10.	Kommission Setzwiebeln / Commission Oignons à repiquer	offen	Bern / Berne
	offen	Arbeitsgruppe Betriebswirtschaft Gemüse / Groupe de travail economie d'entreprise Légumes	ganzer Tag / toute la journée	Bern/ Berne
	24.	Vorstandssitzung SZG / Séance du comité CCM	morgens/ le matin	Bern / Berne
	08. + 09.	Forum Forschung Gemüse / Forum Recherches Légumes	ganzer Tag / toute la journée	Bern/ Berne
Dezember / Décembre	KW 50	Swissmip.ch: Jahresbesprechung IT-Entwickler / Swissmip.ch: Entretiens annuels Développeurs IT	noch offen / pas encore fixé	noch offen / pas encore fixé